376R1209

26.5.76 'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 'Αριθ. N 138/1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1209/76 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 30ῆς 'Απριλίου 1976

περί τροποποιήσεως τῶν κανονισμῶν (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 καί ἀριθ. 574/72 «περί ἐφαρμογῆς τῶν συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στούς μισθωτούς καί τίς οἰκογένειές τους πού διακινοῦνται ἐντός τῆς Κοινότητος»

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τήν συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τά ἄρθρα 2, 7 καί 51,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 τοῦ Συμβουλίου τῆς 14ης 'Ιουνίου 1971 «περί ἐφαρμογῆς τῶν συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στούς μισθωτούς καί τίς οἰκογένειές τους πού διακινοῦνται ἐντός τῆς Κοινότητος»([1]), καί ἰδίως τά ἄρθρα 95 καί 97 αὐτοῦ, ὅπως ἐτροποποιήθη τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1392/74([2]),

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τοῦ Συμβουλίου τῆς 21ης Μαρτίου 1972 «περί τοῦ τρόπου ἐφαρμογῆς τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 περί ἐφαρμογῆς τῶν συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στούς μισθωτούς καί τίς οἰκογένειές τους πού διακινοῦνται ἐντός τῆς Κοινότητος»([3]) καί ἰδίως τό ἄρθρο 121 αὐτοῦ, ὅπως ἐτροποποιήθη τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2639/74([4]),

τήν πρόταση τῆς 'Επιτροπῆς πού διετυπώθη κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τήν Διοικητική 'Επιτροπή γιά τήν Κοινωνική 'Ασφάλιση τῶν Διακινουμένων 'Εργαζομένων,

τή γνώμη τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Κοινοβουλίου([5]),

τή γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καί Κοινωνικῆς 'Επιτροπῆς([6]),

'Εκτιμώντας:

ὅτι οἱ ἀλλαγές πού ἔχουν ἐπέλθει στήν νομοθεσία τοῦ 'Ηνωμένου Βασιλείου καθιστοῦν ἀναγκαία τή θέσπιση εἰδικῶν διατάξεων γιά τήν ἐφαρμογή τῶν κανόνων περί συνυπολογισμοῦ τῶν περιόδων, ὥστε νά δύνανται νά ληφθοῦν ὑπ' ὄψη, γιά μέν τόν προσδιορισμό τοῦ δικαιώματος παροχῶν κατά τή νομοθεσία τοῦ ἀνωτέρω Κράτους μέλους, οἱ περίοδοι πού συνεπληρώθησαν στά ἄλλα Κράτη μέλη, γιά δέ τόν προσδιορισμό τῶν δικαιωμάτων κατά τήν νομοθεσία τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν, οἱ εἰσφορές πού κατεβλήθησαν στό 'Ηνωμένο Βασίλειο·

ὅτι εἶναι σκόπιμο νά διατηρηθοῦν ἐν ἰσχύι ὁρισμένες διατάξεις διμερῶν συμβάσεων πού ἔχουν συναφθεῖ μεταξύ Κρατῶν μελῶν·

ὅτι πρέπει νά ληφθοῦν ὑπόψη οἱ ἀλλαγές πού ἔχουν ἐπέλθει στήν ἐσωτερική διοικητική ὀργάνωση τῶν Κρατῶν μελῶν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

'Ο κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

1. Παράρτημα I σημεῖο «Δ. ΓΑΛΛΙΑ»:

'Η περίπτωση β) ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«β) ἐπιδόματα μετά τόν τοκετό.»

2. Παράρτημα II:

α) Μέρος Α:

ι) Τό κείμενο τοῦ ἀριθμοῦ 19 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«19. ΓΕΡΜΑΝΙΑ – ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ
Τά ἄρθρα 4, 5, 6 καί 7 τῆς συνθήκης τῆς 11ης 'Ιουλίου 1959.»

([1]) ΕΕ ἀριθ. N 149 τῆς 5.7.1971, σ. 2.
([2]) ΕΕ ἀριθ. N 152 τῆς 8.6.1974, σ. 1.
([3]) ΕΕ ἀριθ. N 74 τῆς 27.3.1972, σ. 1.
([4]) ΕΕ ἀριθ. N 283 τῆς 19.10.1974, σ. 1.
([5]) ΕΕ ἀριθ. A 280 τῆς 8.12.1975, σ. 63.
([6]) ΕΕ ἀριθ. A 35 τῆς 16.2.1976, σ. 38.

ιι) Τό κείμενο τοῦ ἀριθμοῦ 30 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«30. ΙΡΛΑΝΔΙΑ – ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ
Τό ἄρθρο 8 τῆς συμφωνίας τῆς 14ης Σεπτεμβρίου 1971 περί κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως.»

β) Μέρος Β:

ι) 'Αριθμός «3. ΒΕΛΓΙΟ – ΓΑΛΛΙΑ»:

'Η περίπτωση β) καταργεῖται.
'Η περίπτωση γ) γίνεται περίπτωση β).

ιι) Τό κείμενο τοῦ ἀριθμοῦ 23 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«23. ΓΑΛΛΙΑ – ΙΤΑΛΙΑ
Τά ἄρθρα 20 καί 24 τῆς Γενικῆς Συμβάσεως τῆς 31ης Μαρτίου 1948.»

3. Παράρτημα IV:

α) Πίνακας ΒΕΛΓΙΟ, τίτλος ΙΤΑΛΙΑ, σημεῖο 1, στήλη «Γενικό σύστημα»:

'Η λέξη «'Ασυμφωνία» ἀντικαθίσταται ἀπό τήν λέξη «Συμφωνία».

β) Πίνακας ΓΑΛΛΙΑ, τίτλος ΙΤΑΛΙΑ, σημεῖο 1, πρώτη καί δεύτερη παύλα, στῆλες «Γενικό σύστημα, 'Ομάδα 1», «Γεωργικό σύστημα, 'Αναπηρία 2/3», «Σύστημα 'Εργατῶν 'Ορυχείων, Γενική ἀναπηρία 2/3»:

'Η λέξη «'Ασυμφωνία» ἀντικαθίσταται ἀπό τήν λέξη «Συμφωνία».

γ) Πίνακας ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ:

ι) Τίτλος ΒΕΛΓΙΟ, σημεῖο 2, πρώτη παύλα, στῆλες «'Αναπηρία ἐργατῶν» καί «'Αναπηρία ὑπαλλήλων»:

'Η λέξη «Συμφωνία» ἀντικαθίσταται ἀπό τήν λέξη «'Ασυμφωνία».

ιι) Τίτλος ΙΤΑΛΙΑ, σημεῖο 1, πρώτη παύλα, στήλη «'Αναπηρία ἐργατῶν»:

'Η λέξη «'Ασυμφωνία» ἀντικαθίσταται ἀπό τήν λέξη «Συμφωνία».

4. Παράρτημα V:

α) σημεῖο «Γ. ΓΕΡΜΑΝΙΑ»:

'Η περίπτωση 7 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«7. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ κανονισμοῦ, τό κατ' ἀποκοπήν ποσό γιά τίς δαπάνες πού προκύπτουν σχετικά μέ τόν τοκετό, τό ὁποῖο παρέχεται κατά τήν γερμανική νομοθεσία στούς ἀσφαλισμένους καί στά μέλη τῆς οἰκογενείας τους, θεωρεῖται ὡς παροχή εἰς εἶδος.»

β) Σημεῖο «Θ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ»:

ι) Μετά τήν περίπτωση 14 προστίθενται οἱ ἑξῆς περιπτώσεις:

«15. Γιά τήν ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 10, 27, 28, 28α, 29, 30 καί 31 τοῦ κανονισμοῦ τό ἐπίδομα συμπαραστάσεως (attendance allowance) πού παρέχεται σέ ἐργαζόμενο κατ' ἐφαρμογή τῆς νομοθεσίας τοῦ 'Ηνωμένου Βασιλείου θεωρεῖται ὡς παροχή ἀναπηρίας.

16. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 10 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ δικαιοῦχος παροχῆς πού ὀφείλεται βάσει τῆς νομοθεσίας τοῦ 'Ηνωμένου Βασιλείου, ὁ ὁποῖος διαμένει στό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους, θεωρεῖται κατά τήν διάρκεια τῆς διαμονῆς αὐτῆς, σάν νά κατοικοῦσε στό ἔδαφος τοῦ ἄλλου αὐτοῦ Κράτους μέλους.»

ιι) Μετά τήν περίπτωση 16 προστίθεται ἡ ἀκόλουθη περίπτωση:

«17. (1) Γιά τόν ὑπολογισμό τοῦ παράγοντος ἀποδοχές (earnings factor) προκειμένου νά προσδιορισθεῖ τό δικαίωμα παροχῶν δυνάμει τῆς νομοθεσίας τοῦ 'Ηνωμένου Βασιλείου, κάθε ἑβδομάδα, κατά τήν διάρκεια τῆς ὁποίας ἴσχυε γιά τόν ἐργαζόμενο ἡ νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους καί ἡ ὁποία ἄρχισε κατά τό σχετικό φορολογικό ἔτος, ὑπό τήν ἔννοια τῆς νομοθεσίας τοῦ 'Ηνωμένου Βασιλείου, θά ληφθεῖ ὑπ' ὄψη κατά τόν ἀκόλουθο τρόπο:

α) γιά κάθε ἑβδομάδα ἀσφαλίσεως, ἀπασχολήσεως ἤ κατοικίας ὡς ἐργαζόμενος, ὁ ἐνδιαφερόμενος θεωρεῖται ὅτι κατέβαλε εἰσφορές ὡς μισθωτός (employed earner) βάσει ἀποδοχῶν πού ἀντιστοιχοῦν στά δύο τρίτα τοῦ ἀνωτάτου ὁρίου ἀποδοχῶν τοῦ φορολογικοῦ αὐτοῦ ἔτους·

β) γιά κάθε πλήρη ἑβδομάδα, γιά τήν ὁποία ὁ ἐνδιαφερόμενος μπορεῖ νά ἐπικαλεσθεῖ περίοδο ἐξομοιούμενη πρός περίοδο ἀσφαλίσεως, ἀπασχολήσεως ἤ κατοικίας, θεωρεῖται ὁ ἐνδιαφερόμενος αὐτός ὅτι κατέβαλε εἰσφορά, ἡ ὁποία δέν δύναται νά εἰ-

ναι μεγαλύτερη ἀπό ὅσο ἀπαιτεῖται, ὥστε νά ἀνέλθουν οἱ συνολικές ἀποδοχές του γιά τό σχετικό φορολογικό ἔτος μέχρι τό κατώτατο ὅριο ἀποδοχῶν πολλαπλασιαζόμενο ἐπί 50.

(2) Γιά τήν μετατροπή τοῦ παράγοντος ἀποδοχές σέ περιόδους ἀσφαλίσεως διαιρεῖται ὁ παράγων ἀποδοχές, ὁ ὁποῖος ἐπετεύχθη κατά τήν διάρκεια τοῦ σχετικοῦ φορολογικοῦ ἔτους ὑπό τήν ἔννοια τῆς νομοθεσίας τοῦ 'Ηνωμένου Βασιλείου, διά τοῦ ποσοῦ τοῦ κατωτάτου ὁρίου ἀποδοχῶν πού ἔχει καθορισθεῖ γιά τό σχετικό φορολογικό ἔτος. Τό προκύπτον πηλίκο ἐκφράζεται ὑπό μορφή ἀκεραίου ἀριθμοῦ, παραλειπομένων τῶν δεκαδικῶν. 'Ο ἀριθμός πού προκύπτει ἀπό τόν ὑπολογισμό, θεωρεῖται ὅτι ἀντιπροσωπεύει τόν ἀριθμό τῶν ἑβδομάδων ἀσφαλίσεως πού συνεπληρώθησαν ὑπό τήν νομοθεσία τοῦ 'Ηνωμένου Βασιλείου κατά τήν διάρκεια τοῦ σχετικοῦ φορολογικοῦ ἔτους, ὑπό τόν ὅρο ὅτι ὁ ἀριθμός αὐτός δέν δύναται νά ὑπερβαίνει τόν ἀριθμό τῶν ἑβδομάδων, κατά τήν διάρκεια τῶν ὁποίων ἴσχυσε γιά τόν ἐνδιαφερόμενο ἡ προαναφερθεῖσα νομοθεσία κατά τό σχετικό φορολογικό ἔτος.»

"Αρθρο 2

'Ο κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

1. "Αρθρο 4 παράγραφος 10:

Μετά τίς λέξεις «τοῦ ἄρθρου 85 παράγραφος 2» προστίθενται οἱ λέξεις «τοῦ ἄρθρου 86 παράγραφος 2.»

2. "Αρθρο 10 παράγραφος 1 εἰσαγωγικό ἐδάφιο:

Οἱ λέξεις «δυνάμει μόνον τῆς νομοθεσίας» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «δυνάμει τῆς νομοθεσίας».

3. Τό ἄρθρο 12 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«"Αρθρο 12

Εἰδικές διατάξεις περί τῆς ὑπαγωγῆς στό γερμανικό σύστημα κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως

"Οταν, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 13 παράγραφος 2 περίπτωση α), τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 1 περιπτώσεις α) β) καί γ) ἤ τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 2 περίπτωση α) τοῦ κανονισμοῦ, ἤ δυνάμει συμφωνίας πού συνήφθη σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 17 τοῦ κανονισμοῦ, ἰσχύει ἡ γερμανική νομοθεσία γιά ἐργαζόμενο πού ἀπασχολεῖται σέ ἐπιχείρηση ἤ ἐργοδότη, ἡ ἕδρα ἤ ἡ κατοικία τῶν ὁποίων δέν εὑρίσκεται στό ἔδαφος τῆς Γερμανίας, καί ὅταν ὁ ἐργαζόμενος δέν ἔχει σταθερό τόπο ἐργασίας στό ἔδαφος τῆς Γερμανίας, ἡ γερμανική νομοθεσία ἐφαρμόζεται σάν νά ἀπησχολεῖτο ὁ ἐργαζόμενος στόν τόπο κατοικίας του στό ἔδαφος τῆς Γερμανίας.

"Αν ὁ ἐργαζόμενος δέν ἔχει κατοικία στό ἔδαφος τῆς Γερμανίας, ἡ γερμανική νομοθεσία ἐφαρμόζεται σάν νά ἀπησχολεῖτο στήν περιοχή ἁρμοδιότητος τοῦ Γενικοῦ Τοπικοῦ Ταμείου 'Ασθενείας τῆς Βόννης (Allgemeine Ortskrankenkasse, Bonn), Βόννη.»

4. Παράρτημα 1:

α) τό σημεῖο Δ ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«Δ. ΓΑΛΛΙΑ

1. Ministre du travail ('Υπουργός 'Εργασίας), Paris

2. Ministre de l'agriculture ('Υπουργός Γεωργίας), Paris

3. Secrétaire d'Etat aux transports ('Υφυπουργός Μεταφορῶν), Paris.»

β) Σημεῖο «Θ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ»:

Μετά τήν περίπτωση 5 προστίθεται ἡ ἀκόλουθη περίπτωση:

«6. Director of the Medical and Public Health Department (Διευθυντής τοῦ 'Υπουργείου Δημοσίας 'Υγείας), Gibraltar.»

5. Παράρτημα 2:

α) Σημεῖο «Γ. ΓΕΡΜΑΝΙΑ»:

Ἡ περίπτωση 2 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«2. **Ἀσφάλιση συντάξεων ἐργατῶν, ὑπαλλήλων καί ἐργατῶν ὀρυχείων:**

Γιά τήν ἔκδοση ἀποφάσεως ἐπί τῶν αἰτήσεων παροχῶν καθώς καί γιά τή ὑπαγωγή στήν προαιρετική ἀσφάλιση μέσα στό πλαίσιο τῆς διαδικασίας αὐτῆς καί γιά τήν χορήγηση τῶν παροχῶν δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ κανονισμοῦ:

α) γιά τά πρόσωπα πού ἦσαν ἀσφαλισμένα ἤ ἐθεωρήθησαν ὡς ἀσφαλισμένα εἴτε ἀποκλειστικά δυνάμει τῆς γερμανικῆς νομοθεσίας εἴτε δυνάμει τῆς γερμανικῆς νομοθεσίας καί τῆς νομοθεσίας ἑνός ἤ περισσοτέρων ἄλλων Κρατῶν μελῶν, καθώς καί γιά τούς ἐπιζῶντες τους, ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος:

— κατοικεῖ στό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους, ἤ

— εἶναι ὑπήκοος ἄλλου Κράτους μέλους καί κατοικεῖ στό ἔδαφος Κράτους μή μέλους:

ι) ἄν ἡ τελευταία εἰσφορά κατεβλήθη γιά τήν ἀσφάλιση συντάξεων τῶν ἐργατῶν:

— ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος κατοικεῖ στίς Κάτω Χῶρες ἤ εἶναι ὁλλανδός ὑπήκοος καί κατοικεῖ στό ἔδαφος Κράτους μή μέλους: Landesverisicherungsanstalt Westfalen (Περιφερειακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως τῆς Βεστφαλίας), Münster

— ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος κατοικεῖ στό Βέλγιο ἤ εἶναι βέλγος ὑπήκοος και κατοικεῖ στό ἔδαφος Κράτους μή μέλους: Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Περιφερειακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως τῆς Ἐπαρχίας τῆς Ρηνανίας), Düsseldorf

— ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος κατοικεῖ στήν Ἰταλία ἤ εἶναι ἰταλός ὑπήκοος καί κατοικεῖ στό ἔδαφος Κράτους μή μέλους: Landesversicherungsanstalt Schwaben (Περιφερειακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως τῆς Σουηβίας), Augsburg

— ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος κατοικεῖ στή Γαλλία ἤ στό Λουξεμβοῦργο ἤ εἶναι γάλλος ὑπήκοος ἤ ὑπήκοος τοῦ Λουξεμβούργου καί κατοικεῖ στό ἔδαφος Κράτους μή μέλους: Landesversicherungsanstalt Rheinland - Pfalz (Περιφερειακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως τῆς Ρηνανίας – Παλατινάτου), Speyer

— ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος κατοικεῖ στή Δανία ἤ εἶναι δανός ὑπήκοος καί κατοικεῖ στό ἔδαφος Κράτους μή μέλους: Landesversicherungsanstalt Scheswig-Holstein (Περιφερειακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως τοῦ Σλέσβιγκ-Χολστάϊν), Lübeck

— ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος κατοικεῖ στήν Ἰρλανδία ἤ στό Ἡνωμένο Βασίλειο ἤ εἶναι ὑπήκοος τῆς Ἰρλανδίας ἤ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου καί κατοικεῖ στό ἔδαφος Κράτους μή μέλους:	Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (Περιφερειακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως τῆς Ἐλευθέρας καί Χανσεατικῆς Πόλεως τοῦ Ἀμβούργου), Hamburg
Ἄν ὅμως ἡ τελευταία εἰσφορά κατεβλήθη:	
— στό Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Περιφερειακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως γιά τό Land τοῦ Σάαρ), Saarbrucken ἤ στό Bundesbahnversichungsanstalt (Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως τῶν Ὁμοσπονδιακῶν Σιδηροδρόμων), Frankfurt am Main:	ὁ φορέας στόν ὁποῖο κατεβλήθη ἡ τελευταία εἰσφορά
— στό Seekasse (Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ναυτικῶν), Hamburg ἤ ἄν κατεβλήθησαν εἰσφορές τουλάχιστον γιά ἑξήντα μῆνες στό Seekasse (Rentenversicherung der Arbeite oder der Angestellten) Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ναυτικῶν (ἀσφάλιση συντάξεων ἐργατῶν ἤ ὑπαλλήλων), Hamburg:	Seekasse (Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ναυτικῶν), Hamburg
ιι) ἄν ἡ τελευταία εἰσφορά κατεβλήθη γιά τήν ἀσφάλιση συντάξεων τῶν ὑπαλλήλων:	
— ἄν δέν κατεβλήθη εἰσφορά στό Seekasse (Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ναυτικῶν), Hamburg:	Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Ὁμοσπονδιακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ὑπαλλήλων) Berlin
— ἄν κατεβλήθη εἰσφορά στό Seekasse (Rentenversicherung der Arbeiter oder der Angestellten) Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ναυτικῶν (ἀσφάλιση συντάξεων ἐργατῶν ἤ ὑπαλλήλων), Hamburg:	Seekasse (Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ναυτικῶν), Hamburg
ιιι) ἄν ἡ τελευταία εἰσφορά κατεβλήθη γιά τήν ἀσφάλιση συντάξεων τῶν ἐργατῶν ὀρυχείων ἤ ἄν πληροῦνται ἤ ἄν θεωροῦνται ὅτι πληροῦνται οἱ ἀπαιτούμενες χρονικές προϋποθέσεις γιά τήν ἀπόκτηση τῆς συντάξεως ἐργατῶν ὀρυχείου (Bergmannsrente), λόγω μειώσεως τῆς ἱκανότητος γιά τό ἐπάγγελμα τοῦ ἐργάτου ὀρυχείου:	Bundesknappschaft (Ὁμοσπονδιακό Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ἐργατῶν Ὀρυχείων), Bochum

θ) γιά τά πρόσωπα πού ἦσαν ἀσφαλισμένα ἤ ἐθεωρήθησαν ὡς ἀσφαλισμένα δυνάμει τῆς γερμανικῆς νομοθεσίας καί τῆς νομοθεσίας ἑνός ἤ περισσοτέρων ἄλλων Κρατῶν μελῶν, καθώς καί γιά τούς ἐπιζῶντες τους, ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος:

— κατοικεῖ στό ἔδαφος τῆς Γερμανίας ἐκτός τοῦ Land τοῦ Σάαρ, ἤ

— εἶναι γερμανός ὑπήκοος καί κατοικεῖ στό ἔδαφος Κράτους μή μέλους:

ι) ἄν ἡ τελευταία εἰσφορά δυνάμει τῆς γερμανικῆς νομοθεσίας κατεβλήθη γιά τήν ἀσφάλιση συντάξεων ἐργατῶν:

— ἄν ἡ τελευταία εἰσφορά δυνάμει τῆς νομοθεσίας ἄλλου Κράτους μέλους κατεβλήθη σέ ὁλλανδικό φορέα ἀσφαλίσεως συντάξεων: Landesversicherungsanstalt Westfalen (Περιφερειακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως τῆς Βεστφαλίας), Münster

— ἄν ἡ τελευταία εἰσφορά δυνάμει τῆς νομοθεσίας ἄλλου Κράτους μέλους κατεβλήθη σέ βελγικό φορέα ἀσφαλίσεως συντάξεων: Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Περιφερειακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως τῆς Ἐπαρχίας τῆς Ρηνανίας), Düsseldorf

— ἄν ἡ τελευταία εἰσφορά δυνάμει τῆς νομοθεσίας ἄλλου Κράτους μέλους κατεβλήθη σέ ἰταλικό φορέα ἀσφαλίσεως συντάξεων: Landesversicherungsanstalt Schwaben (Περιφερειακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως τῆς Σουηδίας), Augsburg

— ἄν ἡ τελευταία εἰσφορά δυνάμει τῆς νομοθεσίας ἄλλου Κράτους μέλους κατεβλήθη σέ φορέα ἀσφαλίσεως συντάξεων τῆς Γαλλίας ἤ τοῦ Λουξεμβούργου: Landesversicherungsanstalt Rheinland - Pfalz (Περιφερειακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως τῆς Ρηνανίας – Παλατινάτου), Speyer

— ἄν ἡ τελευταία εἰσφορά δυνάμει τῆς νομοθεσίας ἄλλου Κράτους μέλους κατεβλήθη σέ δανικό φορέα ἀσφαλίσεως συντάξεων: Landesversicherungsanstalt Scheswig-Holstein (Περιφερειακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως τοῦ Σλέσβιγκ-Χολστάϊν), Lübeck

— ἄν ἡ τελευταία εἰσφορά δυνάμει τῆς νομοθεσίας ἄλλου Κράτους μέλους κατεβλήθη σέ φορέα ἀσφαλίσεως συντάξεων τῆς Ἰρλανδίας ἤ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου: Landesversicherungsanstalt Frei und Hansestadt Hamburg (Περιφερειακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως τῆς Ἐλευθέρας καί Χανσεατικῆς Πόλεως τοῦ Ἁμβούργου), Hamburg

Ἂν ὅμως ὁ ἐνδιαφερόμενος κατοικεῖ στό ἔδαφος τῆς Γερμανίας στό Land τοῦ Σάαρ, ἢ εἶναι γερμανός ὑπήκοος καί κατοικεῖ στό ἔδαφος Κράτους μή μέλους καί ἂν ἡ τελευταία εἰσφορά δυνάμει τῆς γερμανικῆς νομοθεσίας κατεβλήθη σέ φορέα ἀσφαλίσεως συντάξεων στό Land τοῦ Σάαρ:	Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Περιφερειακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως γιά τό Land τοῦ Σάαρ), Saarbrücken
Ἂν ὅμως ἡ τελευταία εἰσφορά δυνάμει τῆς γερμανικῆς νομοθεσίας κατεβλήθη:	
— στό Seekasse (Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ναυτικῶν), Hamburg ἢ ἂν κατεβλήθησαν εἰσφορές βάσει ἀπασχολήσεως στήν ναυτιλία τῆς Γερμανίας ἢ ἄλλης χώρας τουλάχιστον γιά ἑξήντα μῆνες:	Seekasse (Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ναυτικῶν), Hamburg
— στό Bundesbahnversicherungsanstalt (Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ὁμοσπονδιακῶν Σιδηροδρόμων), Frankfurt am Main	Bundesbahnversicherungsanstalt (Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ὁμοσπονδιακῶν Σιδηροδρόμων), Frankfurt am Main
ιι) ἂν ἡ τελευταία εἰσφορά δυνάμει τῆς γερμανικῆς νομοθεσίας κατεβλήθη γιά τήν ἀσφάλιση συντάξεων τῶν ὑπαλλήλων:	
— ἂν δέν κατεβλήθη εἰσφορά στό Seekasse (Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ναυτικῶν), Hamburg	Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Ὁμοσπονδιακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ὑπαλλήλων), Berlin
— ἂν κατεβλήθη εἰσφορά στό Seekasse (Rentenversicherung der Arbeiter oder der Angestellten) Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ναυτικῶν (ἀσφάλιση συντάξεων ἐργατῶν ἢ ὑπαλλήλων), Hamburg:	Seekasse (Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ναυτικῶν), Hamburg
ιιι) ἂν ἡ τελευταία εἰσφορά δυνάμει τῆς γερμανικῆς νομοθεσίας κατεβλήθη γιά τήν ἀσφάλιση συντάξεων τῶν ἐργατῶν ὀρυχείων ἢ ἂν πληροῦνται ἢ ἂν θεωροῦνται ὅτι πληροῦνται οἱ ἀπαιτούμενες χρονικές προϋποθέσεις γιά τήν ἀπόκτηση τῆς συντάξεως τῶν ἐργατῶν ὀρυχείων (Bergmannsrente) λόγω μειώσεως τῆς ἱκανότητος γιά τό ἐπάγγελμα τοῦ ἐργάτου ὀρυχείου:	Bundesknappschaft (Ὁμοσπονδιακό Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ἐργατῶν Ὀρυχείων), Bochum
γ) σέ περίπτωση ἀλλαγῆς τῆς χώρας κατοικίας μετά τήν ἐκκαθάριση τῶν παροχῶν στίς περιπτώσεις πού ἀναφέρονται στίς περιπτώσεις α) ι) καί β) ι), ἀλλάζει ἀντιστοίχως καί ὁ ἁρμόδιος φορέας.»	

θ) Σημεῖο «Δ. ΓΑΛΛΙΑ»:

ι) Περίπτωση 1:

Τό κείμενο τοῦ εἰσαγωγικοῦ ἐδαφίου ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«1. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 93 παράγραφος 1 καί τῶν ἄρθρων 94 καί 95 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς»:

ιι) Περίπτωση 4 τμῆμα 1 ὑποπερίπτωση α) νι), ὑποπερίπτωση θ) ιν) καί ὑποπερίπτωση γ) ν):

Οἱ λέξεις:

«'Ανεργία:	Direction départementale du travail et de la main d'oeuvre (Νομαρχιακή Διεύθυνση 'Εργασίας καί 'Εργατικοῦ Δυναμικοῦ)»

ἀντικαθίστανται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«'Ανεργία:	
— γιά τήν ἐγγραφή πρός ἀνεύρεση ἐργασίας:	Τοπική ὑπηρεσία ἀπασχολήσεως τοῦ τόπου κατοικίας τοῦ ἐνδιαφερομένου
— γιά τήν ἔκδοση τῶν ἐντύπων E 301, E 302, E 303:	Agence nationale pour l'emploi (service spécialisé pour la sécurité sociale des travailleurs migrants), 'Εθνική 'Υπηρεσία 'Απασχολήσεως (Εἰδικευμένο Τμῆμα γιά τήν Κοινωνική 'Ασφάλιση τῶν Διακινουμένων 'Εργαζομένων), 9, rue Sextius Michel, 75015 Paris»

γ) Σημεῖο «Θ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ»:

'Η περίπτωση 1 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«1. **Παροχές εἰς εἶδος:**

Μεγάλη Βρεταννία καί Βόρειος 'Ιρλανδία:	Οἱ ἀρχές πού χορηγοῦν τίς παροχές τῆς 'Εθνικῆς 'Υπηρεσίας καί 'Υγείας
Γιβραλτάρ:	Medical and Public Health Department ('Υπουργεῖο Δημοσίας 'Υγείας), Gibraltar

6. Παράρτημα 3:

α) Σημεῖο «Γ. ΓΕΡΜΑΝΙΑ», περίπτωση 2 ὑποπερίπτωση α) ἀριστερή στήλη:

'Η πρώτη περίοδος ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«α) παροχές εἰς εἶδος (ἐκτός τῆς θεραπευτικῆς ἀγωγῆς δυνάμει τῆς ἀσφαλίσεως ἀτυχημάτων καί ἐκτός τῶν τεχνητῶν μελῶν καί τῶν μηχανημάτων) καί παροχές εἰς χρῆμα (ἐκτός τῶν συντάξεων, τῶν προσαυξήσεων λόγω ἀπολύτου ἀναπηρίας (Pflegegeld) καί τῶν ἐπιδομάτων θανάτου):»

θ) Σημεῖο «Δ. ΓΑΛΛΙΑ», τμῆμα I περίπτωση 1:

Μετά τήν ὑποπερίπτωση α) προστίθεται ἡ ἀκόλουθη νέα περίπτωση:

«θ) γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 19 παράγραφοι 1 καί 2 σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 35 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ, ὅσον ἀφορᾶ τίς παροχές εἰς εἶδος τῆς ἀσφαλί-

σεως γιά ἀσθένεια, μητρότητα, ἀναπηρία καί θάνατο (ἐπιδόματα) τοῦ συστήματος τῶν ἐργατῶν ὀρυχείων:	Société de secours minière (Ταμεῖο Ἀρωγῆς Ἐργατῶν Ὀρυχείων) τοῦ τόπου κατοικίας τοῦ ἐνδιαφερομένου

Οἱ ὑποπεριπτώσεις β), γ), δ), ε) καί στ) γίνονται ἀντιστοίχως ὑποπεριπτώσεις γ), δ), ε), στ), καί ζ).

γ) Σημεῖο «Θ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ»:

Ἡ περίπτωση 1 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«1. **Παροχές εἰς εἶδος**

Μεγάλη Βρεταννία καί Βόρειος Ἰρλανδία:	Οἱ ἀρχές πού χορηγοῦν τίς παροχές τῆς ἐθνικῆς Ὑπηρεσίας Ὑγείας
Γιβραλτάρ:	Medical and Public Health Department (Ὑπουργεῖο Δημοσίας Ὑγείας), Gibraltar»

7. Παράρτημα 4:

α) Τό σημεῖο Α ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«Α. ΒΕΛΓΙΟ

1. **Ἀσθένεια - Μητρότης:**

α) κατά γενικό κανόνα:	Institut national d' assurance maladie - invalidité, Bruxelles - Rijksinstitut voor ziekte en invaliditeitsverzekering, Brussel (Ἐθνικό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ἀσθενείας καί Ἀναπηρίας)
β) γιά τούς ναυτικούς:	Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge - Hulpen voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag (Ταμεῖο Ἀρωγῆς καί Προνοίας τῶν Ναυτικῶν ὑπό βελγική σημαία), Anvers

2. **Ἀναπηρία**

α) γενική ἀναπηρία:	Institut national d'assurance maladie - invalidité - Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeitsverzekering, Brussel, Bruxelles (Ἐθνικό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ἀσθενείας καί Ἀναπηρίας)
β) εἰδική ἀναπηρία τῶν ἐργατῶν ὀρυχείων:	Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, Bruxelles - National pensioenfonds voor mijnwerkers, Brussel (Ἐθνικό Ταμεῖο Συντάξεως Ἐργατῶν Ὀρυχείων)
γ) ἀναπηρία τῶν ναυτικῶν:	Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge - Hulpen voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag (Ταμεῖο Ἀρωγῆς καί Προνοίας τῶν Ναυτικῶν ὑπό βελγική σημαία), Anvers

3. **Γῆρας - Θάνατος (συντάξεις):**	
α) γιά τήν ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 41 μέχρι 43 καί 45 μέχρι 50 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:	Office national des pensions pour travailleurs salariés, Bruxelles - Rijksdienst voor werknemerpensioenen, Brussel (Ἐθνική Ὑπηρεσία Συντάξεων Μισθωτῶν)
β) γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 45 (πληρώνων φορέας), τοῦ ἄρθρου 53 παράγραφος 1, τοῦ ἄρθρου 110 καί τοῦ ἄρθρου 111 παράγραφοι 1 καί 2 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:	Caisse nationale des pensions de tetraite et de survie, Bruxelles - Rijkskas voor rusten overlevinspensioenen, Brussel (Ἐθνικό Ταμεῖο Συντάξεων γήρατος καί ἐπιβιώσεως)
4. **Ἐργατικά ἀτυχήματα καί ἐπαγγελματικές ἀσθένειες:**	Ministère de la prévoyance sociale, Bruxelles - Ministerie van sociale Voorzorg, Brussel (Ὑπουργεῖο Κοινωνικῆς Προνοίας)
5. **Ἐπιδόματα θανάτου:**	
α) κατά γενικό κανόνα:	Institut national d'assurance maladie - invalidité, Bruxelles - Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeitsverzekering, Brussel (Ἐθνικό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ἀσθενείας καί Ἀναπηρίας, Bruxelles
β) γιά τούς ναυτικούς	Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge - Hulpen voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag (Ταμεῖο Ἀρωγῆς καί Προνοίας τῶν Ναυτικῶν ὑπό βελγική σημαία), Anvers
6. **Ἀνεργία:**	
α) κατά γενικό κανόνα:	Office national de l'emploi, Bruxelles - Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, Brussel (Ἐθνική Ὑπηρεσία Ἀπασχολήσεως)
β) γιά τούς ναυτικούς:	Pool des marins de la marine marchande - Pool van de zeelieden ter koopvaardij - Anvers (Κοινοπραξία Ναυτικῶν Ἐμπορικοῦ Ναυτικοῦ), Anvers
7. **Οἰκογενειακές παροχές:**	Ministère de la Prévoyance Sociale, Bruxelles Ministerie van sociale Voorzorg, Brussel (Ὑπουργεῖο Κοινωνικῆς Προνοίας)»

θ) Σημεῖο «Ζ. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ»:

ι) Τμῆμα 1:

1) Ἡ ἐπικεφαλίς καί ἡ περίπτωση 1 ἀντικαθίστανται ὡς ἑξῆς:

«Ι. *ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΠΑΡΟΧΩΝ:*

1. **Ἀσθένεια - μητρότης:**	Caisse nationale d'assurance maladie des ouvriers (Ἐθνικό Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ἀσθενείας τῶν Ἐργατῶν), Luxembourg»

2) Ἡ περίπτωση 6 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«6. **Ἐπιδόματα θανάτου:**

α) γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 66 τοῦ κανονισμοῦ:	Caisse nationale d'assurance - maladie des ouvriers (Ἐθνικό Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ἀσθενείας τῶν Ἐργατῶν), Luxembourg
β) στίς ὑπόλοιπες περιπτώσεις:	ἀναλόγως τοῦ κλάδου τῆς ἀσφαλίσεως πού ὀφείλει τήν παροχή, οἱ φορεῖς πού ἀναφέρονται στίς παραγράφους 1, 2 ἤ 3»

ιι) Τό κείμενο τοῦ τμήματος ΙΙ ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«ΙΙ. *ΣΤΙΣ ΥΠΟΛΟΙΠΕΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ:*	Inspection générale de la sécurité sociale (Γενική Ἐπιθεώρηση Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων), Luxembourg»

8. Παράρτημα 5:

α) Τό σημεῖο «5. ΒΕΛΓΙΟ - ΙΤΑΛΙΑ» συμπληρώνεται μέ τήν ἀκόλουθη περίπτωση γ):

«γ) ἡ Συμφωνία τῆς 12ης Ἰανουαρίου 1974 κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 105 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς.»

β) Τό σημεῖο «6. ΒΕΛΓΙΟ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ» συμπληρώνεται μέ τήν ἀκόλουθη περίπτωση δ):

«δ) ἡ Συμφωνία τῆς 1ης Αὐγούστου 1975 περί παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση τήν ὁποία προβλέπει τό ἄρθρο 36 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 τοῦ Συμβουλίου τῆς 14ης Ἰουνίου 1971, τῶν δαπανῶν γιά παροχές εἰς εἶδος ἀπό τήν ἀσφάλιση ἀσθενείας καί μητρότητος πού ἔχουν χορηγηθεῖ στά μέλη τῆς οἰκογενείας ἐργαζομένου, τά ὁποῖα δέν κατοικοῦν στήν ἴδια χώρα μέ τόν ἐργαζόμενο.»

γ) Σημεῖο «7. ΒΕΛΓΙΟ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ»:

ι) Τό κείμενο τῆς περιπτώσεως α) συμπληρώνεται μέ τό ἀκόλουθο κείμενο:

«καί ἡ συμφωνία τῆς 24ης Μαρτίου 1975 πού ἀναθεωρεῖ τήν ἀνωτέρω συμφωνία.»

ιι) μετά τήν περίπτωση ζ) προστίθεται ἡ ἀκόλουθη περίπτωση:

«η) ἡ συμφωνία τῆς 5ης Ἰουλίου 1967 μεταξύ τῶν ἁρμοδίων βελγικῶν καί ὁλλανδικῶν ἀρχῶν περί τῆς ἀποδόσεως διοικητικῶν δαπανῶν κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 45 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 3 καί τοῦ ἄρθρου 77 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 4 τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος.»

δ) Τό σημεῖο 35 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«35. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ:

α) 'Η ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν τῆς 28ης Νοεμβρίου 1975 καί τῆς 18ης Δεκεμβρίου 1975 περί τοῦ ἄρθρου 70 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ (παραίτηση ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν δαπανῶν γιά παροχές πού ἐχορηγήθησαν κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 69 τοῦ κανονισμοῦ).

β) 'Η ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν τῆς 18ης Δεκεμβρίου 1975 καί τῆς 20ῆς 'Ιανουαρίου 1976 περί τοῦ ἄρθρου 36 παράγραφος 3 καί τοῦ ἄρθρου 63 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ καί τοῦ ἄρθρου 105 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς (παραίτηση ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν δαπανῶν γιά παροχές εἰς εἶδος πού ἐχορηγήθησαν δυνάμει τῶν κεφαλαίων 1 ἤ 4 τοῦ τίτλου III τοῦ κανονισμοῦ, καθώς καί τῶν ἐξόδων διοικητικοῦ ἐλέγχου καί ἰατρικῶν ἐξετάσεων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 105 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς).»

9. Παράρτημα 6, σημεῖο «Γ. ΓΕΡΜΑΝΙΑ»:

Τό κείμενο τῶν περιπτώσεων 1 καί 2 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«1. **'Ασφάλιση συντάξεων τῶν ἐργατῶν (ἀναπηρία, γῆρας, θάνατος):**

α) σχέσεις μέ τό Βέλγιο τήν Δανία, τήν Γαλλία, τήν 'Ιρλανδία, τό Λουξεμβοῦργο καί τό 'Ηνωμένο Βασίλειο:	ἄμεση πληρωμή
β) σχέσεις μέ τήν 'Ιταλία:	πληρωμή μέσω τῶν ὀργανισμῶν συνδέσεως (ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 53 μέχρι 58 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς σέ συνδυασμό μέ τίς διατάξεις πού ἀναφέρονται στό παράρτημα 5), ἐφ' ὅσον ὁ δικαιοῦχος δέν αἰτεῖται τήν ἄμεση πληρωμή τῶν παροχῶν
γ) σχέσεις μέ τίς Κάτω Χῶρες:	πληρωμή μέσω τῶν ὀργανισμῶν συνδέσεως (ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 53 μέχρι 58 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς σέ συνδυασμό μέ τίς διατάξεις πού ἀναφέρονται στό παράρτημα 5)

2. **'Ασφάλιση συντάξεων τῶν ὑπαλλήλων καί τῶν ἐργατῶν ὀρυχείων (ἀναπηρία, γῆρας, θάνατος):**

α) σχέσεις μέ τό Βέλγιο, τήν Δανία, τήν Γαλλία, τήν 'Ιρλανδία, τήν 'Ιταλία, τό Λουξεμβοῦργο καί τό 'Ηνωμένο Βασίλειο:	ἄμεση πληρωμή
β) σχέσεις μέ τίς Κάτω Χῶρες:	πληρωμή μέσω τῶν ὀργανισμῶν συνδέσεως (ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 53 μέχρι 58 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς σέ συνδυασμό μέ τίς διατάξεις πού ἀναφέρονται στό παράρτημα 5)»

10. Παράρτημα 9, σημεῖο «Γ. ΓΕΡΜΑΝΙΑ»:

Περίπτωση 1:

Μετά τήν ὑποπερίπτωση ζ) προστίθεται ἡ ἀκόλουθη ὑποπερίπτωση:

«η) Landwirtschaftliche Krankenkassen
(Γεωργικά Ταμεῖα 'Ασθενείας)»

11. Παράρτημα 10:

α) Σημεῖο «Δ. ΓΑΛΛΙΑ

'Η περίπτωση 4 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«4. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 17 σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 14 παράγραφος 1 περίπτωση α) ιι) τοῦ κανονισμοῦ:

ι) γενικό σύστημα:	Direction régionale de la sécurité sociale (Περιφερειακή Διεύθυνση Κοινωνικῶν 'Ασφαλίσεων)
ιι) γεωργικό σύστημα:	Ministre de l'agriculture ('Υπουργός Γεωργίας), Paris»

β) Σημεῖο «Ε. ΙΡΛΑΝΔΙΑ»:

Στήν περίπτωση 1 οἱ λέξεις «τοῦ ἄρθρου 89 παράγραφος 1» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «τοῦ ἄρθρου 86 παράγραφος 2.»

γ) Σημεῖο «Ζ. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ»

ι) Στήν περίπτωση 2 οἱ λέξεις «Ministère du travail et de la sécurité sociale ('Υπουργεῖο 'Εργασίας καί Κοινωνικῶν 'Ασφαλίσεων), Luxembourg» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «Inspection générale de la sécurité sociale (Γενική 'Επιθεώρηση Κοινωνικῶν 'Ασφαλίσεων), Luxembourg».

ιι) 'Η περίπτωση 3 καταργεῖται καί οἱ περιπτώσεις 4, 5 καί 6 γίνονται περιπτώσεις 3, 4 καί 5 ἀντιστοίχως.

δ) Σημεῖο «Θ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ»:

Μετά τίς λέξεις «τοῦ ἄρθρου 85 παράγραφος 2» προστίθενται οἱ λέξεις «τοῦ ἄρθρου 86 παράγραφος 2».

"Αρθρο 3

'Ο παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν ἡμέρα τῆς δημοσιεύσεώς του στήν *'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Πάντως:

— τό ἄρθρο 2 παράγραφος 6 περίπτωση α) καί παράγραφος 10 ἰσχύει ἀπό 1ης 'Οκτωβρίου 1972 στίς σχέσεις μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν τῆς Κοινότητος στήν ἀρχική της σύνθεση καί ἀπό 1ης 'Απριλίου 1973 γιά τά νέα Κράτη μέλη·

— τό ἄρθρο 1 παράγραφος 2 περίπτωση α) ιι) καί παράγραφος 4 περίπτωση β) ι) καθώς καί τό ἄρθρο 2 παράγραφος 1 καί παράγραφος 11 περιπτώσεις β) καί δ) ἰσχύουν ἀπό 1ης 'Απριλίου 1973·

— τό ἄρθρο 1 παράγραφος 2 περίπτωση α) ι) ἰσχύει ἀπό 1ης 'Ιανουαρίου 1975·

— τό ἄρθρο 1 παράγραφος 4 περίπτωση β) ιι) ἰσχύει ἀπό 6ης 'Απριλίου 1975.

'Ο παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

"Εγινε στό Λουξεμβοῦργο, στίς 30 'Απριλίου 1976.

Γιά τό Συμβούλιο

'Ο Πρόεδρος

B. BERG